

SLOVENSKI

**SIST EN 60335-2-
103:2003/oprA1:2005**

PREDSTANDARD

julij 2005

Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-103. del: Posebne zahteve za pogon vrat in oken

Household and similar electrical appliances - Safety – Part 2-103: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

ICS 13.120; 91.060.50

Referenčna številka
SIST EN 60335-2-
103:2003/oprA1:2005(en)



61/2863/CDV

COMMITTEE DRAFT FOR VOTE (CDV) PROJET DE COMITÉ POUR VOTE (CDV)

Project number Numéro de projet		IEC 60335-2-103-A1 Ed 1.0	
IEC/TC or SC: TC 61 CEI/CE ou SC:	Date of circulation Date de diffusion 2005-04-22	Closing date for voting (Voting mandatory for P-members) Date de clôture du vote (Vote obligatoire pour les membres (P)) 2005-09-23	
Titre du CE/SC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues <input type="checkbox"/>		TC/SC Title: Safety of household and similar electrical appliances <input type="checkbox"/>	
Secretary: Mr A. P. Brazauski, U.S.A. <input type="checkbox"/> Secrétaire:			
Also of interest to the following committees Intéresse également les comités suivants		Supersedes document Remplace le document 61/2828/MCR	
Functions concerned Fonctions concernées			
<input checked="" type="checkbox"/> Safety Sécurité	<input type="checkbox"/> EMC CEM	<input type="checkbox"/> Environment Environnement	<input type="checkbox"/> Quality assurance Assurance qualité

CE DOCUMENT EST TOUJOURS À L'ÉTUDE ET SUSCEPTIBLE DE MODIFICATION. IL NE PEUT SERVIR DE RÉFÉRENCE.

LES RÉCIPIENDAIRES DU PRÉSENT DOCUMENT SONT INVITÉS À PRÉSENTER, AVEC LEURS OBSERVATIONS, LA NOTIFICATION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ DONT ILS AURAIENT ÉVENTUELLEMENT CONNAISSANCE ET À FOURNIR UNE DOCUMENTATION EXPLICATIVE.

THIS DOCUMENT IS STILL UNDER STUDY AND SUBJECT TO CHANGE. IT SHOULD NOT BE USED FOR REFERENCE PURPOSES.

RECIPIENTS OF THIS DOCUMENT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.

Titre : CEI 60335-2-103-A1 Ed 1.0: Partie 2: Règles particulières pour les motorisations de portails, portes et fenêtres

Title : IEC 60335-2-103-A1 Ed 1.0: Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2: Particular requirements for drives for gates, doors and windows

Note d'introduction

Ce document est diffusé conformément à la décision prise à la réunion du TC 61 de

Kuala Lumpur – voir 61/2712A/RM

Brisbane – voir 61/2800A/RM.

Historique:

61/2402/DC	61/2546A/INF
61/2680/DC	61/2771A/INF

Introductory note

This document is circulated according to the decision taken at the meetings of TC 61 in

Kuala Lumpur – see 61/2712A/RM

Brisbane – see 61/2800A/RM.

History:

61/2402/DC	61/2546A/INF
61/2680/DC	61/2771B/INF

ATTENTION

**CDV soumis en parallèle au vote (CEI)
et à l'enquête (CENELEC)**

ATTENTION

Parallel IEC CDV/CENELEC Enquiry

Copyright © 2005 International Electrotechnical Commission, IEC. All rights reserved. It is permitted to download this electronic file, to make a copy and to print out the content for the sole purpose of preparing National Committee positions. You may not copy or "mirror" the file or printed version of the document, or any part of it, for any other purpose without permission in writing from IEC.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/XXXX/FDIS	61/XXXX/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the maintenance result date¹⁾ indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

1 Scope

Add " routes and exits" after the word "emergency" in the 4th paragraph.

Replace the 2nd dash in Note 104 with the following:

- for rolling shutters covering doors and windows (including locations where the door is set back from the shutter), awnings, blinds and similar equipment (60335-2-97);

Add the following Note:

NOTE 105 This standard does not apply to that movement of a pedestrian door where that movement is based solely on stored energy.

3 Definitions

3.107 *Add at the end of NOTE 1 "or motor current monitoring devices".*

3.108 *Add "and stops the movement of the **drive**" after "**off position**".*

Add the following definition:

3.109

automatic drive

drive that operates the **driven part** in at least one direction without intentional activation by the user

¹⁾ The National Committees are requested to note that for this publication the maintenance result date is 200X.

5 General conditions for the tests

5.2 *Replace the last sentence of the first paragraph by the following.*

The **drive** is adjusted to provide the most unfavourable conditions consistent with the instructions.

Add the following subclause:

5.101 **Drives** are tested with and without any optional accessories specified in the instructions.

7 Marking and instructions

7.12.1 *Replace the 5th dash by the following.*

- ensure that entrapment between the driven part and the surrounding fixed parts due to the movement of the driven part is avoided. This can be achieved if the relevant distance does not exceed 8 mm. However to the following distances are considered sufficient to avoid entrapments for the parts of the body identified. For fingers a distance above 25 mm; for feet, a distance above 50 mm; for heads a distance above 300 mm; and for the whole body a distance above 500 mm. If these distances cannot be achieved, safeguarding devices must be provided.

Replace the 6th dash by the following.

- details of the maximum allowed distance from the wall that is parallel to the sliding movement to the outside of horizontally sliding **driven parts**.
- details for the installation of the drive and its associated components, including details of relevant accessories required for alternate modes of operation;

Replace the last dash item by the following.

- permanently fix the label concerning the manual release, adjacent to its actuating member.

7.101 *Replace the requirement by the following.*

Drives having a manual release shall be supplied with a label describing how to use it, unless the information is already marked on the appliance

19 Abnormal operation

19.11.2 *Add the following:*

*Either the **drive** continues to fulfil the requirements, or it must stop with the **driven part** in a safe position after a maximum of one cycle of operation, or change to a **biased-off switch** mode of operation. . When the **drive is** controlled by a single button control, the **biased-off switch** shall not override the fault on its first activation unless the **driven part** is at either end position of travel.*

20 Stability and mechanical hazards

20.2 Addition:

Add the following Note:

NOTE 103 For horizontally moving pedestrian doors, moving parts including interconnecting parts of their **drives**, need not be guarded if the gap between fixed and moving parts is below 8mm, or above 25 mm or it is at least 2 m above the ground. This also applies to the gap between parts that may move at different speeds

NOTE 104 A horizontally moving pedestrian door is a swinging, sliding or folding door for pedestrian use having a maximum opening width of 2 500mm and a maximum mass of 100 kg for each door of a double doors and 150 kg for a single door

20.101 Add the following before the Note:

*Automatic operation of **automatic drives** is disabled.*

Renumber the existing note as "NOTE 1"

Add the following.

NOTE 2 It is to be noted compliance to this clause does not necessarily cover risks due to operation of the **driven part**. For vertically moving doors anti-drop, or equivalent, safety devices might be necessary

20.102 Replace this subclause by the following.

20.102 A manual release shall be easy to operate. Operation of the release shall not give rise to a hazard such as kickback or unexpected operation of the **drive**.

The **drive** shall not create any hazard when the manual release is activated.

Operation of a **reversible drive** used as a means for a manual release shall not give rise to a hazard.

NOTE A **reversible drive** is a **drive** which can be manually operated with or without power in both directions by pushing the **driven part**.

Compliance is checked by the following test.

*The **drive** is installed with a **driven part** and supplied at the most unfavourable voltage between 0,94 and 1,06 times **rated voltage**. The **drive** is adjusted for the highest opening and closing forces, if the adjustment is mentioned in the instructions. The manual release is operated when the **driven part** has stopped at each terminal position in turn. The release shall be operable with a force not exceeding 220 N or a torque not exceeding 1,6 Nm.*

*When the manual release has been activated, the power supply is interrupted. The power supply is then restored and the **drive** activated. It shall not move or create any hazard.*

The power supply is then restored with any automatic operation disabled.

*The **driven part** shall be operable with a force not exceeding 220 N or a torque not exceeding 1,6 Nm. The **drive** shall not move or if the **drive** moves, all requirements of this standard shall be met.*

20.103 Replace the last paragraph of the requirement by the following

*Unless the **drive** and the **driven part** continue to operate normally, the following conditions shall be fulfilled*

- *the **drive** shall stop operating at least by the end of the cycle of movement;*
- *further operation shall not be possible;*
- *the speed of the **driven part** shall not increase by more than 20 %.*

20.105 *Replace this subclause by the following.*

20.105 During the movement of the **drive** in either direction, the actuation of a manual control shall stop the movement if there is no separate button for the stop function

If the **drive** has a single button for controlling the movement, further actuation shall reverse the direction of movement.

If the **drive** has three buttons for controlling the movement, one button shall be a stop button.

These requirements do not apply to controls affecting automatic modes of operation.

Any button that has a stop function shall not require a key to stop the **drive**.

Compliance is checked by a manual test.

NOTE The test may be carried out without a door.

20.109 *Replace the third paragraph of the test specification by the following.*

*Unless the system continues to operate normally, the **driven part** shall stop moving within one cycle of operation or the movement of the **driven part** shall only be controlled by a supplementary **biased-off switch** by the time it has completed its movement.*

22 Construction

Addition:

22.40 Not applicable.

22.106 *Add "for the defined mode of operation. Components required for alternative modes of operation may be delivered separately provided they are listed in the instructions." after the word "standard".*

Annexes

Annex AA

Change the title to the following:

Drives for powered pedestrian doors used in emergency routes and exits

Change the word "modifications" to "additions" in the 1st paragraph

22.201 *Add "unless a night security position is selected by a key, code system, or similar means" after the word "inside".*

22.204 Add "and the system has not been deliberately been selected to the security position" *after the word "fails"*.

22.204.2 Replace "10 %" by "25 %" and "30 min" by "4 h".

22.205 Replace the last sentence with:

The door shall open immediately at the speed selected during the installation and shall remain open.